

TO: Local District Commissioners, Medicaid Directors

FROM: Judith Arnold, Division of Coverage and Enrollment

SUBJECT: Language Identification Tool for Assisting Persons with Limited English Proficiency

EFFECTIVE DATE: Immediately

CONTACT PERSON: Local District Support Unit
Upstate (518)474-8887 NYC (212)417-4500

The purpose of this General Information System (GIS) message is to inform local departments of social services (LDSS) that the New York State Department of Health (DOH), the Office of Children and Family Services and the Office of Temporary and Disability Assistance have developed a new Language Identification Tool.

The Language Identification Tool assists people who do not speak or read English proficiently to identify their primary language when seeking access to LDSS' programs, including Medicaid. The attached Language Identification Tool, available as both a poster and desk aid, informs Limited English Proficient (LEP) individuals of their right to free language assistance and assists LDSS staff in the identification of the language spoken when helping an LEP person face-to-face. LEP persons are individuals who do not speak English as their primary language and who have a limited ability to read, write, speak or understand English. These tools, a 17" x 22" poster and an 8½" x 14" desk aid, are available for distribution and can be ordered from the DOH warehouse. Requests for the posters and desk aids, OCFS Pub.5103/OTDA Pub.4842 (2010), can be faxed to (518) 465-0432.

Federal requirements, which derive from Title VI of the Civil Rights Act of 1964 and implementing regulations, require meaningful access to services and benefits for LEP individuals. GIS 99 MA/021, "Access to Services" previously reminded LDSS that LEP persons must have access to social services programs, and districts must make arrangements to provide interpretation and translation services for LEP persons. It is recommended that you post the Language Identification Tool (17" x 22" poster) in a visible location where an LEP person may seek assistance. The desk aid should be distributed to LDSS Medicaid staff that either work with or have the potential of assisting LEP persons.

Language Identification Tool

This chart is to assist people who do not speak or read English to identify their languages. Point to your language. An interpreter will be called. The interpreter is provided at no cost to you.



Sign Language Interpreter

Point to your language. An interpreter will be called. The interpreter is provided at no cost to you.

Albanian Shqip

Tregoni me gisht gjuhën tuaj. Do të thërrasim një përkthyes. Përkthyesi do të merret falas për ju.

Arabic عربي

أشر إلى لغتك. وسوف يتم جلب مترجم فوري لك. سيتم تأمين المترجم الفوري مجاناً.

Bengali বাংলা

আপনার ভাষার দিকে নির্দেশ করুন। একজন দোভাষীকে ডাকা হবে। দোভাষী আপনি নিখরচায় পাবেন।

Bosnian Bosanski

Pokažite svoj jezik. Prevodilac će biti pozvan. Prevodilac je obezbijeden bez troškova za vas.

Burmese မြန်မာ

သင့်ဘာသာစကားကို ညွှန်ပြပါ။ စကားပြန် ခေါ်ပေးပါမယ်။ သင့်အတွက် စကားပြန် အခမဲ့ ပေးပါမယ်။

Chinese 中文

請指認您的方言，以便為您提供免費口譯服務。 請指認您的方言，以便為您提供免費口譯服務。

Cantonese 廣東話 广东话

Chaochow 潮州話 潮州话

Fukienese 福建話 福建话

Mandarin 國語 普通话

Shanghai 上海話 上海话

Taiwanese 台灣話 台湾话

Toishanese 台山話 台山话

Farsi فارسي

به زبان موردنظر اشاره کنید. ما برای شما مترجم می آوریم. این کار هیچ هزینه ای برای شما نخواهد داشت.

French Français

Pointez vers votre langue et on appellera un interprète qui vous sera fourni gratuitement.

Haitian Creole Kreyòl

Lonje dwèt ou sou lang ou pale a epi n ap rele yon entèprèt pou ou. Nou ba ou sèvis entèprèt la gratis.

Hindi हिंदी

अपनी भाषा पर इंगित करें और एक दुभाषिया बुलाया जाएगा। दुभाषिये का प्रबन्ध आप पर बिना किसी खर्च के किया जाता है।

Italian Italiano

Puntare sulla propria lingua. Un interprete sarà chiamato. Il servizio è gratuito.

Karen ကာကလိကျိ

ဒုးနိန့်ဆူနကျိတကျိ. တၢ်ကကိးန့ၢ်နၤပုၤတဲကျိတဲကျိတၢ်. ပုၤတဲကျိတဲကျိတၢ်အံၤတလၢနၤအပူၤတၢ်.

Korean 한국어

귀하께서 사용하는 언어를 지적하시면 해당 언어 통역 서비스를 무료로 제공해 드립니다.

Nepali नेपाली

आफ्नो भाषातर्फ आँल्याउनुहोस्। एक दोभाषेलाई बोलाइनेछ। तपाईंको बिना कुनै खर्चको, एकजना दोभाषे उपलब्ध गराइनेछ।

Pashto پښتو

خپل ژبې ته اشاره وکړئ. یو ژباړونکی به را و بللی ش. تاشو ته ژباړونکی ویریا برابر ولی شی.

Polish Polski

Proszę wskazać swój język i wezwiemy tłumacza. Tłumacza zapewnimy bezpłatnie.

Portuguese Português

Indique o seu idioma. Um intérprete será chamado. A interpretação é fornecida sem qualquer custo para você.

Russian Русский

Укажите язык, на котором вы говорите. Вам вызовут переводчика. Услуги переводчика предоставляются бесплатно.

Somali Afsoomaali

Farta ku fiiq luqadaada... Waxa laguugu yeeri doonaa turjubaan. Turjubaanka wax lacagi kaaga bixi mayso.

Spanish Español

Señale su idioma y llamaremos a un intérprete. El servicio es gratuito.

Swahili Kiswahili

Onyesha lugha yako. Ataitishwa mkalimani. Utapewa mkalimani bila ya gharama yoyote kwako.

Tagalog Tagalog

Ituro po ang inyong wika. Isang tagasalin ang ipagkakaloob nang libre sa inyo.

Thai ไทย

ช่วยชี้ที่ภาษาที่ท่านพูด แล้วเราจะจัดหาสามให้ท่าน การใช้สามไม่ต้องเสียค่าใช้จ่าย

Ukrainian Українська

Вкажіть вашу мову. Вам викличуть перекладача. Послуги перекладача надаються безкоштовно.

Urdu اُردو

اپنی زبان پر اشارہ کریں اور ایک ترجمان بلایا جائیگا. ترجمان کا انتظام آپ پر بغیر کسی خرچ کے کیا جاتا ہے.

Vietnamese Tiếng Việt

Hãy chỉ vào ngôn ngữ của quý vị. Một thông dịch viên sẽ được gọi đến, quý vị sẽ không phải trả tiền cho thông dịch viên.

Yiddish אידיש

ווייזט אן אויף אייער שפראך און מ'זעט רופן א דאלמעטשער. דער דאלמעטשער ווערט צוגעשטעלט אויסט, עס וועט אייך גארנישט קאסטן.